Porównanie tłumaczeń Mateusza 15:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Obłudnicy dobrze prorokował o was Izajasz mówiąc |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Obłudnicy!\* Trafnie prorokował o was Izajasz, mówiąc:[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Obłudnicy, dobrze prorokował o was Izajasz mówiąc: |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Obłudnicy dobrze prorokował o was Izajasz mówiąc |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Obłudnicy! Słusznie prorokował o was Izajasz: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Obłudnicy, dobrze prorokował o was Izajasz: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Obłudnicy! dobrze o was prorokował Izajasz, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Obłudnicy, dobrze o was prorokował Izajasz, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Obłudnicy, dobrze powiedział o was prorok Izajasz: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Obłudnicy! Dobrze prorokował o was Izajasz w słowach: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Obłudnicy! Słusznie prorokował o was Izajasz: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Obłudnicy! Słusznie prorokował o was Izajasz: |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Obłudnicy, trafnie prorokował o was Izajasz, gdy mówił: |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Obłudnicy! Miał słuszność prorok Izajasz, gdy powiedział o was: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Obłudnicy! Słusznie powiedział o was prorok Izajasz: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Лицеміри, добре пророкував про вас Ісая, кажучи:  |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Grający rolę przez rozstrzyganie pod przewodnictwem kogoś, odpowiednio złożył proroctwo około was Esaias obecnie powiadający:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Obłudnicy, dobrze o was prorokował Izajasz, mówiąc: |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Obłudnicy! Rację miał Jesza'jahu, prorokując o was: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Obłudnicy, Izajasz trafnie prorokował o was, mówiąc: |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Obłudnicy! Dobrze was określił prorok Izajasz, mówiąc:  |

1. 1) <x>470 23:13</x> [↑](#footnote-ref-2)